

GeOltenia

REVISTA STUDENȚILOR GEOGRAFI DE LA
UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA



ANUL III - IV, NR. 3 - 4
CRAIOVA
2008



GeOltenia
GeOltenia

**REVISTA STUDENȚILOR GEOGRAFI
DE LA UNIVERSITATEA DIN CRAIOVA**



Anul III - IV, NR. 3 - 4

**EDITURA UNIVERSITARIA
CRAIOVA, 2008**

FONDATOR/COORDONATOR

Conf. univ. dr. Costela Iordache

COLEGIU DE REDACȚIE

Redactor-șef: Cristina Iliescu

Redactor-șef adjunct: Carina Antoaneta Popescu

Secretar general de redacție: Roxana Braneci

MEMBRI

Roxana Braneci

Adriana Căprărin

Doina Cică

Ionela Gârcovean

Mihai Florescu

Cristina Iliescu

Mădălina Marinescu

Alina Nicola

Carina Antoaneta Popescu

Cerasela Tăsică

Vasilica Dobra-Vâlcea

Doamnei **Lenuța Lupu**
muzeograf la Farul Vechi din Sulina

*În semn de prețuire pentru lecția de
Geografie istorică și patriotism, pentru
pasiunea și respectul de a conserva și a
aduce în prezent memoria glorioasă a
Sulinei!*

CUPRINS

CONTENTS

Doina CICA - Considerații asupra hidrografiei din comuna Cârna / Consideration about the hydrographic of the Cârna Village	5
Antoneata-Carina POPESCU - Studiu asupra variației spațiale a vegetației în masivul muntos pirenean / A Study on the Spatial Variation of the Vegetation in the Pyrenean Range	14
Mădălina MARINESCU - Parcul Național Buila - Vânturarița / Buila- Vânturarița National Park	23
Cerasela TĂSICĂ - Poluarea fonică în orașul Sibiu / Phonic pollution in the town of Sibiu	30
Cristina ILIESCU - Considerații geodemografice asupra comunelor din Câmpia Blahniței în perioada 1995 – 2005 / Geodemographic considerations upon the villages of Blahnița Plain between 1995 – 2005	62
Adriana CĂPRĂRIN - Schimbări în structurile demografice din municipiul Râmnicu Vâlcea în perioada 1966-2002 și implicațiile social-economice / Changes in the demographic structures of Râmnicu Vâlcea between 1966 – 2002 and the social - economic implications	78
Mihai FLORESCU - Considerații asupra dinamicii naturale a populației din județul Dolj / Considerations upon the natural evolution of the population in Dolj County	89
Ionela GÂRCOVEANU - Considerații geodemografice asupra comunei Baia de Fier / Geodemographic considerations upon the commune of Baia de Fier	96
Roxana BRANECI - Structura populației din Mexic / The Population Structure in Mexico ...	108
Liliana POPESCU /asist. univ. drd. - Participarea studenților geografi craioveni la manifestări științifice / The presence of the geography students from Craiova at the national scientific meetings	116
Antoaneta POPESCU - Impresiile unui student ERASMUS la Paris / The Impressions of an ERASMUS Student in Paris	118
Cristina ILIESCU, Vasilica DOBRA-VÂLCEA - Pratica de specialitate a studenților din anul II (Delta Dunării) / The students' field training from the second year (Danube Delta)	121
Alina NICOLA - Visul american... / The american dream...	129

CONSIDERAȚII ASUPRA HIDROGRAFIEI DIN COMUNA CÂRNA

CONSIDERATION ABOUT THE HYDROGRAPHIC OF THE CÂRNA VILLAGE

Doina CÎCĂ

Abstract:

Cârna village, situated in south-east side of Desnățui Plain, is located on the Danube meadow and terraces. The hydrographic potential of the village comes from the surface and subterranean waters. The village territory is part of the Danube basin which represents the southern limit. In the analyzed area, Danube extends its course on a distance of 9 km approximately.

Key words: hydrographic district, surface waters, hydrographic potential, Cârna

Cuvinte cheie: bazin hidrografic, ape de suprafață, potențial hidrografic, Cârna

**STUDIUL ASUPRA VARIĂȚIEI SPAȚIALE A VEGETAȚIEI
ÎN MASIVUL MUNTOS PIRENEAN**

**A STUDY ON THE SPATIAL VARIATION OF THE VEGETATION
IN THE PYRENEAN RANGE**

Antoneata-Carina POPESCU

Abstract:

The vegetation is one of the areas of interest for many researchers. In this study I chose to render some characteristics of the Pyrenean range vegetation, having the following aims: approaching the climate-vegetation connections at different scales; presenting the layout of the vegetation levels in altitude and the determining factors; a vegetation map analyses and the presentation of the theoretical and methodological principles of achieving it.

Key words: vegetation, the Pyrenean Range

Cuvinte cheie: vegetație, masivul muntos pirenean

PARCUL NAȚIONAL BUILA – VÂNTURARIȚA

BUILA- VÂNTURARIȚA NATIONAL PARK

Mădălina MARINESCU

Abstract:

The purpose of this article is to reveal the beauty and the uniqueness of this line-stone massif named Buila-Vanturarita. The amazing species of plants and animals to which we can add the geomorphological forms sculpted in the limestone assume a special protection for Buila-Vanturarita. The massif isn't only a natural park, but also a beautiful place to relax for the inhabitants of Valcea County and of Oltenia Region as well.

Key words: limestone massif, national park, protected species, risk factors, flora, fauna

Cuvinte cheie: masiv calcaros, parc național, specii protejate, factori de risc, floră, faună

POLUAREA FONICĂ ÎN ORAȘUL SIBIU

PHONIC POLLUTION IN THE TOWN OF SIBIU

Cerasela TĂSICĂ

Abstract:

This study has been made in the context of the noise pollution problem caused by the missing expressway round Sibiu at present and is the result of an investigation which was carried out in line with the substantive and procedural requirements laid out in the Romanian and European regulations in force.

Key words: noise, acoustic level, transports, intersection, road web, trucks, road transit

Cuvinte cheie: zgomot, nivel acustic, transporturi, intersecție, rețea stradală, tiruri, tranzit rutier

**CONSIDERAȚII GEODEMOGRAFICE ASUPRA
COMUNELOR DIN CÂMPIA BLAHNIȚEI ÎN PERIOADA 1995
– 2005**

**GEODEMOGRAPHIC CONSIDERATIONS UPON THE
VILLAGES OF BLAHNIȚA PLAIN BETWEEN 1995 – 2005**

Cristina ILIESCU

Abstract:

The analysis of statistical data emphasize the population decreased in the last decade, a phenomenon seen nationwide. This decrease was due to the particularities that demographic transition had in our country, where in addition to a dramatic reduction of the fertility, is recorded a high level of the mortality rate. Also, the statistics reveal the growth of the demographic aging process of the population.

Key words: natural increase, density, territorial mobility, population's structure, Blahnița Plain

Cuvinte cheie: spor natural, densitate, mobilitate teritorială, structura populației, Câmpia Blahniței

**SCHIMBĂRI ÎN STRUCTURILE DEMOGRAFICE DIN
MUNICIPIUL RÂMNICU VÂLCEA ÎN PERIOADA 1966-2002 ȘI
IMPLICAȚIILE SOCIAL-ECONOMICE**

**CHANGES IN THE DEMOGRAPHIC STRUCTURES OF RÂMNICU
VÂLCEA BETWEEN 1966 – 2002 AND THE SOCIAL - ECONOMIC
IMPLICATIONS**

Adriana CĂPRĂRIN

Abstract:

City in the south-central part of Romania, residence of Vâlcea County, it is situated on the right side of Olt river, in the eastern part of Subcarpathian Vâlci, at the feet of Capela, Gurnoia and Purcăreț hills, at 16 km downstream from the coming out of the Olt river from the Cozia gorge. The study presents the changes in the demographic structures of Râmnicu Vâlcea city between 1966 - 2002 and the social and economical implications.

Key words: birth rate, mortality rate, population structure, Râmnicu Vâlcea.

Cuvinte cheie: natalitate, mortalitate, structura populației, Râmnicu Vâlcea.

CONSIDERAȚII ASUPRA DINAMICII NATURALE A POPULAȚIEI DIN JUDEȚUL DOLJ

CONSIDERATIONS UPON THE NATURAL EVOLUTION OF THE POPULATION IN DOLJ COUNTY

Mihai FLORESCU

Abstract:

The analyze of the statistical data shows that, in Dolj County, the numerical evolution of the population had an upward trend over the whole XXth century. Starting with the year 1990, the number of the inhabitants is in an accelerated decline, trend which is manifested not just in Dolj County, but on the whole Romanian territory and not only.

Key words: numerical evolution, birth rate, mortality rate, Dolj County

Cuvinte cheie: evoluție numerică, natalitate, mortalitate, județul Dolj

CONSIDERAȚII GEODEMOGRAFICE ASUPRA COMUNEI BAIA DE FIER

GEODEMOGRAPHIC CONSIDERATIONS UPON THE COMMUNE OF BAIA DE FIER

Ionela GÂRCOVEANU

Abstract:

Baia de Fier, one of the biggest commune in Gorj, concerning the number of inhabitants and the administrative territory, in 2005, the number of population being 4394 and the total surface of 12204 ha. Same year, the number of households was 1752, 1340 of those in Baia de Fier and 412 in Cernadia.

Key words: Subcarpații Olteniei, Galbenu, numeric growth of population, birth rate, death rate, nuptial rate, divorce rate, migration of the population.

Cuvinte cheie: Subcarpații Olteniei, Galbenu, evoluția numerică a populației, natalitate, mortalitate, nupțialitate, divorțialitate, mișcare migratorie

STRUCTURA POPULAȚIEI DIN MEXIC

THE POPULATION STRUCTURE IN MEXICO

Roxana BRANECI

Abstract:

Mexic has the most numerous Spanish population, the second language spoken being the English, used especially in border towns. Other languages spoken in Mexico are French, German and Russian. Mexican population is predominantly Catholic. Mexico has a large ethnic diversity. Thus, it is estimated that between 60 and 75% of the population is Métis, 15% - 20% have European origin and 12% is indigenous.

Key words: population, population structure, ethnic diversity, Mexic

Cuvinte cheie: populație, structura populației, diversitate etnică, Mexic

PARTICIPAREA STUDENȚILOR GEOGRAFI CRAIOVENI LA MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE

THE PRESENCE OF THE GEOGRAPHY STUDENTS FROM CRAIOVA AT THE NATIONAL SCIENTIFIC MEETINGS

Urmând tradiția anilor anteriori, Catedra de Geografie, împreună cu Fundația cultural-științifică *Alexandru Roșu*, Centrul geografic studentesc *Geo-Oltenia* și Cercul științific studentesc *Geoforum* au organizat în decembrie 2007 cea de a XIII-a ediție a Sesiunii anuale de referate și comunicări științifice studentești, organizată pe două secțiuni. Prima secțiune a fost cea de referate și comunicări științifice, unde au fost prezentate zece lucrări, iar secțiunea a doua – Concurs de fotografie, a reprezentat noutatea acestei ediții.

Comunicările prezentate de studenții de la domeniul licență și master au fost caracterizate prin originalitate și contribuții proprii, majoritatea fiind subiectul lucrărilor de licență ale participanților. În acest an, cele mai multe referate au fost în domeniul geografiei umane, cu o paletă foarte largă de subiecte, printre care menționăm: geodemografia - *Mexic – aspecte demografice*, prezentată de Braneci Roxana, studentă în anul IV, care a primit premiul I; *Schimbări în structura pe grupe de vârstă și sexe a populației municipiului Râmnicu-Vâlcea în perioada 1977-2002* – Căprărin Adriana, anul III; *Aspecte social-demografice din comuna Pleșoi, județul Dolj* – Nicola Patricia, anul IV; geografie economică: *Tendențe actuale în valorificarea terenurilor din spațiul geografic al municipiului Craiova* – Cloță Gheorghe, Master – lucrare ce s-a clasat pe locul al treilea; turism – *Baza materială a turismului pe Coasta de Azur* – Dobrin Adelina, anul II; etnografie – *Șezătoarea*, prezentată de Luță Glogoveanu Ana Felix și Dobra Vasilica (anul III) împreună cu un grup de copii de la grădinița Gulliver; *Tradiții și obiceiuri populare în comuna Ghercești, Dolj* – Simulescu Daniel (anul III), care a obținut premiul II.

Alte trei lucrări au abordat subiecte legate de protecția mediului – *Flori rare din România – monumente ale naturii*, prezentată de Teodorescu Alina, Master; *Craiova – între civilizație și poluare* – Trașcă Bouleanu Mia, anul III, *Efectele secetei asupra comunități-*

Following the tradition of the previous years, Geography department, together with Alexandru Rosu cultural and scientific Fund, Geo-Oltenia student Center and Geoforum student scientific Center organized, in December 2007, the 13th edition of the Annual Session for student scientific papers, which included two sections. The first section included ten scientific essays and papers, while the second one – Photography contest – was the novelty of this edition.

The papers delivered by the students from Geography and Master were characterized by originality and own research, most of them being part of the graduation degree thesis. This year, many papers were in the domain of human geography, with various subjects, such as: geodemography – *Mexic – demographic aspects*, delivered by Braneci Roxana, 4th year, who was awarded the first price; *Changes in age sex structure of the population within Ramnicu-Valcea municipality during the 1977-2002 period* – Caprarin Adriana, 3rd year; *Social demographic aspects from Pleșoi settlement, Dolj county* - Nicola Patricia, 4th year; economic geography: *Present tendencies in land capitalization in the neighborhood of Craiova municipality* – Clota Gheorghe, Master, which was awarded the 3rd price; tourism – *The material base of the tourism on Azure Coast* – Dobrin Adelina, 2nd year; ethnography – *Evening sitting of the village women*, presented by Luta Glogoveanu Ana Felix and Dobra Vasilica (3rd year), together with a group of children from Gulliver kinder garden, *Traditions and popular customs in Ghercești settlement, Dolj county* – Simulescu Daniel, 3rd year, which was awarded the 3rd place.

Other papers dwelt on subjects related to environment protection – *Rare flowers from Romania, nature monuments* – delivered by Teodorescu Alina, Master; *Craiova – between civilization and pollution* – Trașca Bouleanu Mia, 3rd year; *The drought effects on human communities* – Zlatan Adrian, 3rd year.

lor umane – Zlătan Petru Adrian, anul III.

În cadrul celei de a doua secțiuni, au fost prezentate 35 de fotografii, făcute de studenții de la Geografie: Braneci Roxana, Caracudă Andreea, Căprărin Adriana, Dobrin Adelina, Nica Laurențiu, Oanță Mirela și Zlătan Adrian, fiind premiate trei dintre ele: *Întotdeauna la înălțime* (Oanță Mirela), *Între cer și pământ* (Caracudă Andreea), *Uniune* (Nica Laurențiu).

Autorii a patru dintre lucrările prezentate la această sesiune, au fost alese pentru a participa la Sesiunile de comunicări științifice studențești organizate de Facultatea de Geografie din București – Braneci Roxana și Cloță Gheorghe, și Facultatea de Istorie-Geografie din Suceava – Căprărin Adriana și Zlătan Adrian.

La Simpozionul Național al studenților de Geografie Umană și Turism, ediția a III-a din 21 aprilie 2007 și ediția IV-a din 6 aprilie 2008, au participat studenții Roxana Braneci și Mirabela Marinete cu lucrarea „Impactul inundațiilor din 2006 asupra comunității umane în satul Măceșu de Jos (județul Dolj)” - fiind premiate cu mențiuni. Raluca Slapciu a prezentat comunicarea intitulată „Calitatea vieții în orașul Craiova” (realizat cu ajutorul colegilor de la grupa de Geografie Socială). La ultima ediție a acestei manifestări științifice, a participat studenta Roxana Braneci, care a prezentat lucrarea „Caracteristici ale populației din Mexic”, cu care a câștigat premiul III.

Pentru edițiile viitoare sunt așteptați toți studenții care doresc să își facă cunoscute rezultatele cercetărilor lor și să se implice în acțiunile întreprinse de Catedra de Geografie.

For the Photography section, there were presented 35 photos taken by Geography students: Braneci Roxana, Caracudă Andreea, Căprărin Adriana, Dobrin Adelina, Nica Laurențiu, Oanță Mirela și Zlătan Adrian, three of them being awarded: *Always on high ground* (Oanță Mirela), *Between the sky and the ground* (Caracudă Andreea), *Union* (Nica Laurențiu).

The authors of four of the papers delivered at this session were chosen to participate at the Student scientific communications Sessions held by the Faculty of Geography in Bucharest – Braneci Roxana and Clota Gheorghe, and the Faculty of History-Geography from Suceava – Caprarin Adriana and Zlatan Adrian.

At the National Student Symposium of Human and Tourism Geography, editions of IIIth and IVth of April 21 2007 and April 6 2008, participated the students Roxana Braneci and Mirabela Marinete with the paper „The impact of the floods in 2006 over the human community in the village of Măceșu de Jos (the district Dolj)” – being awarded with mention and Raluca Slapciu presented the communication entitled „The quality of life in the city of Craiova” (achieved with the help of the colleagues from the social geography group). At the last edition of this scientific manifestation, attended the student Roxana Braneci who presented the paper „Characteristics of the population of Mexico”, for which she won the third prize.

For the next editions, the organizing committee welcomes all the students that wish to share the results of their own research and to get involved in the actions of the Geography Department.

Liliana POPESCU /asist. univ. drd.

IMPRESIILE UNUI STUDENT ERASMUS LA PARIS

THE IMPRESSIONS OF AN ERASMUS STUDENT IN PARIS

În acest an universitar am beneficiat de o burșă ERASMUS de două semestre la Universitatea Paris 7 *Denis Diderot*. Trebuie să mărturisesc că deși cunosc limba franceză, integrarea în noul mediu a fost destul de dificilă: pe de-o parte, am fost confruntată cu un sistem de învățământ total diferit, unde accentul se pune pe munca individuală și pe cercetarea neregulată, pe care studentul o desfășoară pe tot parcursul anului universitar, iar pe de altă parte, cu problemele cotidiene pe care orice student francez sau străin trebuie să le rezolve: cazare, înscrierea la facultate, deschiderea unui cont bancar, asigurările de sănătate, abonament pe mijloacele de transport în comun etc.

Aventura în metropola pariziană începe de îndată ce cobori din autocar, din tren sau avion. Deși înscrierea pe internet și obținerea locului de cazare într-un campus destul de central din Paris mi-au fost confirmate și mi s-a spus să fiu prezentă pe 3 septembrie pentru a-mi ocupa camera, am avut surpriza să nu reușesc să mă cazez decât după două zile, când administrația căminului a întocmit actele necesare și a perceput taxa de anticipație de 180 euro, pe care orice student este obligat să o plătească la instalare și pe care reușește sau nu să o recupereze atunci când pleacă.

Condițiile din cămin sunt bune, studenții dispunând de posibilitatea de a-și pregăti masa și acasă, fiecare cameră fiind dotată cu frigider și plită electrică. De asemenea, există conexiune internet 24 ore din 24 pentru ca studenții să poată oricând avea acces la informație.

Pasul următor pe care orice student trebuie să-l facă este deschiderea unui cont bancar în Franța, deoarece există posibilitatea de a plăti în toate situațiile folosind cardul și cecul. Cei care își deschid numai cont în valută la băncile românești pentru ca să li se poată vira acolo bursa au surpriza să constate că operațiile pe care le au de efectuat durează extrem de mult pentru că de fiecare dată este necesară o verificare amănunțită a situației contului din România.

Cât despre asigurarea medicală, pentru toți cei care au boli cronice, este mai bine să-și facă, contra unei sume rezonabile, una în Franța, pen-

This academic year I benefited of a two-semester Erasmus scholarship at the University Paris 7 *Denis Diderot*. I must confess that even if I speak French, the integration into the new environment was quite difficult. On the one hand, I was confronted with a completely different education system, where the emphasis is on individual study and research, which the student carries on throughout the academic year. On the other hand, there are the daily problems that any French or foreign student has to solve: accommodation, university enrollment, opening a bank account, health insurance, public transport subscription.

The adventure in the Parisian metropolis begins once you get off the bus, train or plane. Although my internet registration for a room in a quite central university campus in Paris was confirmed and I was told to be there on the 3rd of September to occupy it, I had the surprise to fail to check in that day. I did it two days later, when the administration of the campus has drawn up the necessary documents and charged us a 180 euros fee, that any student is required to pay when checking in, which he may or may not recover when departing.

The conditions on campus are good; students have the possibility to prepare dishes at home, each room being equipped with a refrigerator and a hotplate. There is also internet connection 24 hours a day so that students could always have access to information.

The next step for any student is to open a bank account in France, because there, you have the possibility to pay in all circumstances by using a card or a check. Those who open only a foreign currencies account in a Romanian bank in order to have his/her scholarship transferred in, may have the surprise to find that the banking operations they have to do take a lot of time. A minute check of the Romanian account is necessary each time.

As for the medical insurance, for all those who have chronic diseases, it is advisable to make one in France, in exchange of a reasonable amount of money. You can benefit from the specialized ser-

tru a putea beneficia de servicii specializate și de medicația aferentă, fără să-și pună problema că nu o să mai recupereze banii cheltuiți.

Sistemul francez de învățământ, foarte bine pus la punct, prevede un stagiul de integrare a studenților străini de două săptămâni, timp în care sunt prevăzute cursuri de perfecționare a cunoștințelor de gramatică și de vocabular, ieșiri culturale la muzeele din Paris, vizionare de spectacole. Scopul lor este și de a-i reuni pe tineri și a le facilita astfel cunoașterea și integrarea. Nou veniții sunt sfătuiți să se înscrie în asociația *Club International des Jeunes a Paris*, prin intermediul căreia se pot face excursii în diverse regiuni ale Franței la prețuri extrem de atractive, serate culturale, ateliere lingvistice, vizite în cartiere din Paris și întruniri cu toți membrii clubului.

Orice student Erasmus trebuie să treacă neapărat pe la Biroul de Relații Internaționale unde i se semnează o fișă de înscriere, iar la sfârșitul bursei, i se înmânează un certificat de sfârșit de activitate. De asemenea, de aici este direcționat spre secretariatele UFR-urilor specifice fiecărei facultăți. Înscrierea făcută la UFR este o operație complexă, care presupune nu numai alegerea cursurilor, stabilirea tutoriatelor, ci și întocmirea propriului orar în funcție de parcursul ales. Tot de aici se obține și legitimația de student.

Dar experiența cea mai emoționantă o trăiești în momentul în care intri în universitate. Nici nu știi la ce să te uiți mai întâi: la imensele laboratoare dotate cu calculatoare de ultimă generație, la bibliotecile enorme, bine organizate pe domenii, unde căutarea cărților este total informatizată sau să ai grijă pe unde ai intrat pentru a reuși să găsești, după curs, ieșirea, dintr-un adevărat labirint de coridoare situate pe mai multe nivele, spiritul de orientare în teren fiindu-ți pus la grea încercare!

După ce ai reușit să-ți învingi emoțiile și teama de a nu dezamăgi pe cei care te-au trimis aici, începi să-ți intri în ritm și să te străduiești să faci față cerințelor fiecărui tip de curs. Trebuie să mărturisesc că ai nevoie de mult antrenament, rezistență și motivație ca să faci față ritmului și să nu cedezi în primele săptămâni tentației de a lăsa totul baltă și de a te întoarce acasă, între ai tăi. Și asta nu pentru că aici nu ai fi tratat ca un egal al francezilor, că te-ai simți discriminat în vreun fel!

Colegii sunt la fel ca peste tot – reticenți la început până reușesc să te cunoască, apoi cât se poate de sociabili și de disponibili, caracterizați

vices and the related medication, without worrying about reimbursement.

The French educational system is very well organized and it provides a two-week training course of integration for the foreign students. The training consists of classes meant to improve students' knowledge of French grammar and vocabulary, cultural visits to the museums in Paris, going out to the theatre. It aims at bringing together young students and thus, facilitating their integration. The newcomers are advised to join the association *Club International des Jeunes a Paris* (Youngsters' International Club in Paris), which organizes trips in various regions of France at very attractive prices, cultural gatherings, linguistics workshops, visits to districts in Paris and meetings with the members of the club.

Any Erasmus student has to go to the International Relationships Office, where an entry registration form is signed, and at the end of the scholarship an Erasmus student certificate. From here the student is directed towards the university department specific to each faculty. The enrolment in the department is a complex operation, involving not only the choice of courses, the setting of tutorials, but also establishing your own timetable according to the chosen courses. This is the place where you obtain your student identity card.

But the most touching experience is when you enter the university. You do not even know where to look first: at the huge laboratories equipped with the latest computers, the enormous libraries well-organized on domains, where the book research is entirely computerized, or to be careful at the way you entered in order to find your way back after the lectures. Your sense of orientation is in great difficulty when trying to find the exit from a real maze of corridors situated on several levels!

Once you have managed to overcome your emotions and fears not to disappoint those who have sent you here, you start to get in the rhythm and you try to meet the requirements of each task. I must confess that you need a lot of training, resistance and motivation to surmount difficulties and not to give in to the temptation to drop everything and come back home between your own kind. And that's not because you are not treated as an equal or that may feel discriminated in any way!

The colleagues are just like everywhere - reluctant at the beginning until they come to know you and then sociable and ready to help, charac-

de un *fair play* demn de invidiat. Nu se simt deloc lezați în mândria lor națională când un străin reușește să obțină o notă mai bună la un examen, îl tratează cu respect și știu că nota obținută este meritată pe drept.

Dar toate notele bune se obțin cu mult efort, cu muncă susținută, cu renunțări și cu o disciplină autoimpusă de la care nu poți să abdică cu niciun chip. Pentru că sistemul implementat de universitățile franceze, acel control continuu, impune efectuarea tuturor temelor obligatorii, neefectuarea uneia implicând penalități, cu consecințe destul de grave pentru media finală. Nu poți invoca niciun fel de motiv pentru care să nu ai tema făcută, bibliotecile având program chiar și sâmbăta și duminica, până târziu, pentru ca toți studenții să poată beneficia de informația tipărită sau de videotecă.

Cu toate aceste exigențe cărora trebuie să le faci față, mai găsești și puțin timp pentru o ieșire în afara Parisului, în minunatele parcuri, grădini sau păduri, la un spectacol de teatru cu bilete cumpărate prin CROUS cu o lună înainte, la un film cu colegii sau, dacă e o după-amiază ploioasă, la o cafea universitară, unde prețurile sunt accesibile.

Pentru mine experiența aceasta de viață a fost foarte importantă pentru că am realizat că pot face față onorabil într-un sistem diferit de cel în care am fost formată, că dispun de cunoștințele necesare în domeniu, fapt pentru care nu pot decât să fiu recunoscătoare profesorilor mei de la facultate și doamnei profesoare Ileana Pârvulescu, cea care cu dragoste de meserie, cu tact pedagogic și cu o dăruire fără margini mi-a insuflat pasiunea pentru geografie.

A fost în același timp o experiență interculturală inedită, având în vedere că am locuit în cameră cu o chinezoaică, că am cunoscut în cămin studenți de naționalități diferite, cu care am reușit să comunic foarte bine, trecând peste prejudecățile de natură politică, religioasă sau culturală. Am sărbătorit împreună Anul Nou la creștini, la chinezi, la cambodgieni, iar de Paști am ciocnit cu ei ouă roșii și le-am oferit tradiționalul cozonac românesc.

Privind retrospectiv, cred că aș repeta oricând experiența, după ce am tras învățăminte de rigoare și îi încurajez pe colegii din anii mai mici să își ia inima în dinți și să nu evite această provocare, care sigur le va îmbogăți și lor universul de cunoaștere.

terized by a strong feeling of fair-play. They don't feel uncomfortable at all when a foreigner succeeds to get a better mark at an exam; they treat that person with respect and know that his/her mark was well-deserved.

But all the good marks are obtained with much effort, sustained work and give-ups, auto imposed discipline from which you cannot surrender in any way. And that's because the system implemented by the French universities – the continuous assessment – imposes doing all the obligatory homework. Skipping one involves penalties with quite serious consequences on the final average. You cannot come up with any excuse for the unwritten homework because the libraries are open even on Saturday and on Sunday till late, so that any student can benefit from the printed information or of the video libraries.

With all these requirements that must be accomplished, you can find some time for an outing around Paris, in its beautiful parks, gardens and forests, at a theatre show with tickets purchased through the CROUS (Students' Welfare Office) a month in advance, at a movie with your fellows, or if it is a rainy afternoon at the university cafeteria, where the prices are within everyone's pocket.

This life experience was very important to me because I realized that I can honorably cope in a system different from the one I was formed in, that I have the necessary knowledge in the geographic field, for which I cannot but be grateful to my teachers at the university and to my college teacher Ms. Ileana Parvulescu, a person dedicated to her profession, who tactfully induced me the passion for geography.

At the same time, it was a new intercultural experience, given the fact that I shared the room with a Chinese girl and that on campus I met students of different nationalities, with whom I was able to communicate and share impressions in spite of any political, religious or cultural prejudice. We celebrated the Christian, Chinese, and Cambodian New Year, we knocked red painted eggs at Easter and I offered them the traditional Romanian pound cake.

Looking back, I think I would repeat this experience anytime, after I drew the moral and I encourage my younger colleagues to dare and not to avoid this challenge, which will surely enrich their knowledge and will open their perspectives.

Carina Antoaneta POPESCU

PRACTICA DE SPECIALITATE A STUDENȚILOR DIN ANUL II (DELTA DUNĂRII)

THE STUDENTS' FIELD TRAINING FROM THE SECOND YEAR (DANUBE DELTA)

Practica de specialitate a anului II s-a desfășurat în perioada 9-14 iulie 2007, pe traseul Craiova – Pitești – Goiești – Târgoviște – Ploiești – Buzău – Brăila – Tulcea, la dus, iar întoarcerea s-a realizat pe ruta Sulina – Crișan – Gorgova – Maliuc – Tulcea (cu pasagerul) – Babadag – Năvodari – Ovidiu – Constanța – Medgidia – Canalul Dunăre – Marea Neagră – Podurile Dunărene Cernavodă – Fetești – București – Craiova.

Practica de teren s-a desfășurat sub îndrumarea conf. univ. dr. Costela Iordache, lect. univ. drd. Cornel Golea, lect. univ. dr. Ioan Marinescu, cărora li s-au alăturat prep. univ. drd. Ștefan Negreanu și prep. univ. drd. Mihaela Licurici.

La ora 8.00 dimineața am pornit la lungul drum spre un pământ ce se naște, o îmbinare de apă, uscat, vegetație luxuriantă, o împărăție a păsărilor, o regiune de contraste, o mlaștină verde sau un imens lac cu spinări de grinduri conturate la inundații, un farmec al genezei și o geneză perpetuă, dar și periodică, *Delta Dunării*.

Primul obiectiv avut în vedere a fost orașul Târgoviște, reședință domnească și capitală a Țării Românești între 1396 și 1714, în prezent reședință și cel mai mare oraș al județului Dâmbovița. Orașul este situat pe malul drept al râului Ialomita, pe un platou cu o înălțime de 260 m, la limita dintre regiunea deluroasă subcarpatică și cea de câmpie, având, la nivelul anului 2002, o populație de 89.429 locuitori. Aici am vizitat Complexul Național Muzeal "Curtea Domnească" Târgoviște (Foto nr. 1). Ansamblul de arhitectură, istorie, artă monumentală, Curtea Domnească reprezintă cel mai bine păstrat ansamblu aulic medieval de pe teritoriul României, funcționând timp de peste trei veacuri (1396-1714) ca reședință și scaun domnesc. Monumentele principale care compun acest complex sunt Biserica Mare Domnească, Turnul Chindiei și Platoul Domnesc (Foto nr. 2)

Următoarea oprire în acea zi a fost orașul Brăila, de unde am trecut cu bacul Dunărea spre județul Tulcea (Foto 3). Pe bac, domnii profesori

The field training from the second year took place in the period of 9-14 July 2007, on the route Craiova – Pitești – Goiești – Targoviste – Ploiesti – Buzau – Braila – Tulcea, at going, and at turn on the route Sulina – Crisan – Gorgova – Maliuc – Tulcea (with the fare-vehicle) – Babadag – Navodari – Ovidiu – Constanta – Medgidia – the Channel Danube – Black Sea – the Danube-bridges Cernavoda – Fetesti – Bucuresti – Craiova.

The field training took place under the direction of Reader Costela Iordache, Lecturer Cornel Golea, Lecturer Ioan Marinescu, who were accompanied by prep. univ. drd. Ștefan Negreanu and prep. univ. drd. Mihaela Licurici.

At 8 o'clock in the morning we drove up at a long road to a land where it gave birth to a connection of water, land wet-tropical vegetation, a kingdom of the birds, a region of contrasts, a green swamp or a huge lake with undulations made by the flood, a miracle of the genesis and a continuous genesis but also periodical, *Danube Delta*.

The first objective took in the sight was the city Targoviste, the royal court and the capital of State Romania between 1396 and 1714, in present court and the biggest city of the district Dambovita. The city is on the right border of the river Ialomita, on a platter with a height of 260 m, at the border of the hill region subcarpatica and the field one, having, around 2002, a population of 89.429 inhabitants. Here we visited the National Museum Complex "Royal Court" Targoviste (Picture no. 1). The assembly of architecture, history, monumental art, Royal Court represents the most kept medieval aulic assembly on the land of Romania, with an activity of more than three centuries (1396-1714) as a court and reign chair. The principal monuments, which compound this complex are the Big Royal Church, the Tower of Chindia and the Royal Platter (Picture no. 2).

The next stop from that day was the city Braila, where we passed the Danube with the float bridge to the district Tulcea (Picture no. 3). On the

ne-au prezentat câteva informații referitoare la orașul Brăila, respectiv că este un oraș în sud-estul României, situat pe malul stâng al Dunării, la 20 km distanță de Galați. De asemenea, de pe bac foarte bine se putea observa Insula Mică a Brăilei (rezervație zoologică și botanică de excepție). Situația într-o zonă complexă de contact, între unități fizico-geografice variate: Lunca Dunării, Câmpia Brăilei, Câmpia Siretului Inferior se resimte pregnant în aspectul exterior, structura funcțională și textura orașului. Vintilă Mihăilescu considera Brăila ca făcând parte din categoria orașelor: „cap de drum”, în această categorie fiind incluse porturile dunărene sau maritime.

Spre finalul zilei am ajuns la tabăra Bididia, unde am fost cazați pentru două nopți. Tabăra este situată la marginea orașului, pe șoseaua către Mahmudia. Odată trecută poarta, peisajul farmecă orice privire, fiind o combinație între vegetația deltaică și cea montană. Zona este împădurită, tabăra fiind situată chiar în Pădurea Bididia.

Din punct de vedere fizico-geografic, de-a lungul traseului am putut observa relieful regiunilor străbătute: Piemontul Getic, Subcarpații Getici, Subcarpații de Curbură, Câmpia Română, Podișul Dobrogei de Nord.

A doua zi (10 iulie) am parcurs traseul: Tulcea – Isaccea – Măcin – Greci – Ciucurova – Cerna – Horia – Nalbant – Cataloi – Tulcea.

Prima oprire a fost la Mănăstirea Saon, care a luat ființă sub stăpânire otomană în 1846, prin plecarea unor călugări de la Mănăstirea Celic-Dere. Aceasta se află la o distanță de 11 km spre Niculițel, din localitatea Tulcea (Foto 4). Mănăstirea dispune de mai multe chilii, unele situate în partea de nord a bisericii, iar altele în partea de răsărit, unde este spațiul amenajat pentru stăreție. Alături de mănăstire, obștea s-a îngrijit și de creșterea struților.

Aplicația practică a continuat cu urcarea Vârfului Greci, care reprezintă altitudinea maximă a Munților Măcinului. Deși ating doar 467 m, aceștia prezintă încă un aspect tipic montan (creste și vârfuri ascuțite, văi înguste și adânci, povârnișuri accentuate). În cadrul lor am putut observa și platforme de eroziune, reprezentate, mai ales, prin două trepte distincte. (Foto 5)

În ceea ce privește vegetația, în porțiunile cu relief mai accidentat se întâlnesc păduri compacte, alcătuite, la altitudini mai mici din stejar brumăriu, stejar pufos în amestec cu carpen, iar la peste 250 m altitudine, din gorun, ulm de câmp,

float bridge, the teachers presented us some information about the city Braila, and that it is a city in the south-west of Romania, on the left border of the Danube, at 20 km distance from Galati. We could also observe very good from the float bridge the Small Island of Braila (zoological and botanical reservation). The position in an complex contact area between different physical-geographical units: the Danube Riverside, the Field Braila, the Field of Inferior Siret we can feel it in the exterior aspect, the functional structure and the texture of the city. Vintila Mihailescu considered that Braila was a city from the category of: “head road”, in this category are included the danube ports or the fluvial ones.

Till the end of the day we reached the Bididia camp, where we stayed for two nights. The camp is at the border of the city, on the road to Mahmudia. Finally the gate is passed, the landscape charms every sight, forming a combination between the danube-vegetation and the mountain one. The area is wooded, the camp is right in the Bididia forest.

Physical-geographically speaking, along the road we could observe the relief of the regions, that we passed: the Getic Piemont, Subcarpatii Getici, Subcarpatii de Curbura, the Romana Field, the Table-land of North – Dobrogea.

The second day (10 july) we drove on the route: Tulcea-Isaccea-Macin-Greci-Ciucurova-Cerna-Horia-Nalbant-Cataloi-Tulcea.

The first stop was at the Saon Monastery, which was built under otoman rule in 1846, through the leaving of some monks from the Celic-Dere Monastery. This is at a distance of 11 km to Niculitel, from Tulcea. (Picture no. 4) The monastery has many cells, some of them are in the north, and the others in the east, where is a special place for the abbot. Besides the monastery, the population took care also of the rise of the ostriches.

The field training continued with the climb on the Top Greci, which represents the maximum altitude of the Macin Mountain. Although they reach only 467 m, these have still an mountain aspect (sharp ridges and tops, narrow and deep valleys). We could observe also erosion platforms, represented trough two distinct strais. (Picture no. 5)

About vegetation, in the areas with rock-relief we can find thick forests, from brown-oak at small altitudes, fluffy-oak in mixture with carpen, and over 250 m altitude, gorun, field-elm, jugastru. At the foot of the mountain, we saw lawn-

jugastru. La baza muntelui, am întâlnit vegetație de pajiște, care cuprinde asociații de păiuș (*Festuca valesiaca*), firuța cu bulbi (*Poa bulbosa*), bărbosă (*Botriochloa ischaemum*). Fauna este constituită, în mare parte, din specii de stepă și păduri de foioase: hârciog, popândău, broască țestoasă dobrogeană, iepure, dropia, prepelița, reptile, insecte, gasteropode, căprior, cerb, mistreț.

Ultima staționare din acea zi a fost la Cetatea Enisală (Eni Sala – lb. greacă = Satul Nou), ridicată la sfârșitul sec. XIII și începutul sec. XIV de Imperiul Bizantin sub denumirea de Heracleea.

De la nivelul cetății am putut observa Complexul Lagunar Razim Sinoie și Insula Popina, unde își află cuibarul călifarul roșu, monument al naturii. Pe șoseaua principală a localității Enisala, am vizitat gospodăria țărănească conservată “in situ” de la începutul sec. XX-lea, ca o mărturie a etnografiei și artei populare. Ea a fost restaurată în 1971, devenind un important obiectiv turistic. În cadrul gospodăriei s-au reconstruit și reconstituit câteva elemente : casa, grajdul, porumbarul, fiecare păstrând arhitectura tradițională românească. În cadrul localității am fost fascinați de mobilierul îmbrăcat de țesături tradiționale din lână, bumbac și borangic.

În dimineața zilei de *11 iulie* am pornit să vizităm orizontul local al Tulcei, respectiv zona portuară și industrială și Muzeul “Deltei Dunării”.

Principalele obiective industriale le-am putut observa foarte bine de pe colina pe care a fost ridicat Monumentul Independenței : Întreprinderea de alumina, Combinatul metalurgic, Întreprinderea de construcții de nave și utilaj tehnologic, Întreprinderea de pescuit oceanic, Fabrica de conserve din pește, de legume și fructe etc. (Foto nr. 6, 7)

Monumentul Independenței a fost ridicat în 1899, în memoria eroilor Războiului de Independență față de Imperiul Otoman (1878). Obeliscul a fost realizat din granit de Bavenno (22 m înălțime), într-un atelier din Milano, iar statuile din bronz (Dorobanțul și vulturul – 5 m înălțime) au fost turnate într-un atelier din Veneția.

De aici ne-am îndreptat spre Muzeul “Deltei Dunării”, unde ne-au fost prezentate peste 300 de specii de floră și faună specifice Rezervației Biosferei Delta Dunării, aceasta fiind inclusă de UNESCO în categoria rezervațiilor biosferei. Printre exemplarele de păsări de tip mediteranean, mongol, chinez, siberian-tibetan, enumerăm : stârcul galben, cormoranul pitic, rața cu moț (clocesc

vegetation, which has paius (*Festuca valesiaca*), firuta cu bulbi (*Poa bulbosa*), barboasa (*Botriochloa ischaemum*). The fauna is constituted from species of steppe and forests with broad-leaved trees: turtle, rabbit, quail, reptiles, insects, deer, wild-boar.

The last stop from that day was Enisala (Eni Sala – greece = new village), built at the end of XIII century and the begining of XIV century by Bizantin Empire by the name of Heracleea.

From the fort we could see the Lagunar Complex Razim Sinoie and the Island Popina, where was the red califar, monument of nature. On the main road of Enisala, we visited the rustic household kept “in situ” from the begining of XX century, as a testimony of the ethnography and popular art. It was rebuilt in 1971, becoming an important tourist objective.. in its interior were rebuilt some elements: the house, the stable, the corn-crib, each had kept its traditional romanian arhitecture. We were fascinated by the furniture dressed in traditional textures of wool, cotton and floss.

In the morning of *11 july* we start to visit Tulcea, the port and industrial area and the “Danube Delta” museum.

We could observe very well the main industrial objectives from the hill where was built the Monument of Independence: the aluminium factory, the steel-factory, the design tehnological machinery factory, the fishing factory, the tin-fish,vegetables and fruit factory, etc. (Picture no. 6,7)

The Monument of Independence was built in 1899, in the memory of the heros from the independence war against Otoman Empire (1878). The obelisk was made of Bavenno granite (22 m height), in a workshop from Milano, and the bronze statues (the dorobant and the eagle– 5 m height) were made in a workshop from Venice.

From here we headed trough the Museum “Danube Delta”, where were presented to us over 300 species of flora and fauna specific to the Biosphere Reservation of the Danube Delta, this being included by UNESCO in the category of the reservations of the biosphere. Between the species of mediteranean, mongol, chineese, siberian-tibetan birds we can count: the yellow starc, the little cormoran, the duck with a tuft (they leg eggs in Letea and Caraorman), the grey eagle, the white eagle(monuments of nature), the black eagle (the fright of the delta) it is almost missing, the commoun pelican (it lives in winter in the north-

în Letea și Caraorman), vulturul pleșuv sur, vulturul pleșuv alb (monumente ale naturii), vulturul pleșuv negru (spaima deltei) în curs de dispariție, pelicanul comun (petrece iarna în Africa de nord-est, în delta Nilului)), pelicanul creț (iernează în Egipt). La subsol am fost impresionați de principala atracție a muzeului – acvariul, care, pe lângă speciile de pești, reptile și nevertebrate acvatice specifice acestei zone, adăpostește și câteva curiozități marine din Oceanul Atlantic și Indian.

La ora 13.00 ne-am îmbarcat cu toții pe pasager, lunecând la vale pe Dunăre. Ținta: Sulina. S-a efectuat, astfel traseul : Tulcea – Partizan – Maliuc – Gorgova – Crișan – Sulina.

În dreptul Milei 35, distanță de mai puțin de o oră de la Tulcea, ne-a apărut în cale primul complex pescăresc, purtând numele locului în care este amplasat. Odată intrați pe canalul Sulina, privilegiile drumului ne-au ispășit. Bulevardul de ape al canalului era străjuit de pletoase salcii ce-și pleacau fruntea deasupra oglinzii de apă. În locuri mai tănuite se află și paradisul păsărilor de tot soiul, de la tacticoșii pelicani la gingașele egrete.

La aproximativ două ore de voiaj cu pasagerul, ne-a apărut silueta localității Maliuc, capitala stufului. La Maliuc s-a ținut în mai 1956 primul „Congres al Deltei”, la care au participat academicieni, cercetători, ingineri, biologi, geografi, botaniști, unde s-a dezbătut problema exploatării și valorificării bogățiilor Deltei.

Pe parcursul celor patru ore petrecute pe pasager, ne-am conturat o primă impresie legată de specificul Deltei. Istoviți după un lung drum am ajuns în orașul-port Sulina, după care ne-am cazat la Youth Hostel „Danube Delta” pentru următoarele trei zile.

În următoarea zi (12 iulie), cu ajutorul unor bărci cu motor, am pornit pe canalul Cardon, traseul fiind Sulina – Cardon – Sfiștofca - C.A. Rosetti - Letea.

De-a lungul canalului, am fost fermecați de fețele zâmbitoare ale nuferilor albi și galbeni, de plaurii ce se mișcau de colo colo în ritm domol și de oaza ghiolurilor. După aproximativ două ore am pătruns pe Grindul Letea. Acesta face parte din grindurile fluvio-maritime (12 m altitudinea) având o lungime de 20 km și o lățime de 15 km și prezintă soluri de natură nisipoasă, unele din ele cu avansat grad de înțelenire sau de fixare.

Prima oprire a fost efectuată în satul Letea. Ca majoritatea localităților de aici și acesta este un sat mic, slab populat, ocupația de bază a lo-

east Africa, in the delta of the Nile), the crape pelican (it lives in winter in Egipt). At the basement we were impressed by the main attraction of the museum – the aquarium, which, along the fish, reptile and water-invertebrata species specific to this area, it has also some fluvial curiosities from Atlantic and Indian Ocean.

At 1 o'clock p.m. we all bordered on the fare-vehicle, slept down on the Danube. The target: Sulina. So we had realised the route: Tulcea-Partizan-Maliuc-Gorgova-Crisan-Sulina.

In front of the 35 Mile, distance of less than one hour from Tulcea, we could see the first fish complex, with the name of the place where it was placed. Once we entered the Sulina channel, the landscape of the road were like a temptation for us. The road of water of the channel was guarded by water-willows, which bend above the mirrow of the water. In more secret places was also the paradise of all kind of birds, from the silent pelicans to the delicate ospreys.

At almost two hours of traveling by fare-vehicle, we saw the Maliuc locality, the capital of the reed . In Maliuc took place in may 1956 the first „Congress of the Delta”, where participated academicians, researchers, engineers, biologians, geographians, botanists, where they talked about the problem of exploitation and value of the riches of the Delta.

We could made a first impression about Delta from these four hours traveling by fare-vehicle. We arrived in the haven-town Sulina tired by such a long road, after which we instaled at Youth Hostel „Danube Delta” for the next three days.

In the next day (12 july), with the help of some motor-boats, we went to the Cardon channel, and the route was Sulina – Cardon – Sfiștofca - C.A. Rosetti - Letea.

We were charmed by the smily faces of the white and yellow waterliles along the channel, which were slowly moved and by the water undulations. After almost two hours we arrived at Letea. This is one of the fluvial sand-banks (12 m altitude) with a length of 20 km and a width of 15 km and has sand-land, some of them having some fixing degree.

The first stop was in Letea village. As the majority of the localities from this area this is also a small village, wick populated, the main job of the villigares being the fishing and the reaping of the reed (since 1947). In general the population is characterized by a big degree of olderness, on

cuitorilor fiind pescuitul și recoltarea stufului (din 1947). Pe ansamblu, populația se caracterizează printr-un grad avansat de îmbătrânire, pe fondul tendinței generale specifică populației rurale din România. Această stare este amplificată și de efectele izolării geografice (distanțele dintre localități sunt mari) care favorizează plecarea populației tinere. Satul are o textură simplă, cu o singură linie de aglomerare, curți mici, lipsite de dependențe. Casele au o arhitectură specifică, materialele dominante de construcție fiind lemnul, chirpicul și stuful, ultimul fiind folosit și la împrejmuirea locuințelor. Culoarele predominante erau albastrul, albul și roșul. (Foto 8).

După un sfert de oră de la ieșirea din satul Letea am ajuns în Rezervația „Hasmacu Mare” (prima rezervație din țară - 1938), pădure dezvoltată în depresiunile dintre dunele de nisip aflate pe Grindul Letea. Pădurea apare ca o succesiune de benzi numite de localnici hasmacuri. Pădurea Letea sau Hasmacu Mare este alcătuită predominant din stejar brumăriu, stejar pedunculat, frasin pufos sau de baltă (*Fraxinus pallisial*) etc. Arborii sunt înalți, circa 35 m și au diametrul de circa 1 m. Pădurea Letea are aspect de pădure tropicală datorită prezenței plantelor agățătoare (vița de vie sălbatică – *Vitis sylvestris*, liana mediteraneană – *Periploca graeca*). (Foto nr. 9). În pădure trăiesc reptile, păsări și mamifere.

La plecare ne-am îndreptat spre golful Musura pentru a vedea noua colonie de pelicani.

La întoarcere spre locul de cazare, am putut observa pe malul stâng al Dunării Farul Vechi, actualmente neutilizabil. Acesta încă păstrează inscripțiile celor care au participat la construcția sa. Cărmaciul bărcii ne-a povestit că filmările pentru filmul „Toate pânzele sus” au fost realizate aici. (Foto nr. 10).

În penultima zi (13 iulie), am avut ca obiective vizitarea orașului Sulina, cel mai estic oraș al țării. Situat la cea mai joasă altitudine din țară (3,5 m față de nivelul mării), orașul nu este legat direct de rețeaua de drumuri din România și poate fi atins numai pe calea apei, fie pe Dunăre, fie pe Marea Neagră.

Prima atestare documentară se datorează lui C. Porphyrogenetul care în 950 î. e.n. îl consemnează sub numele de Solina. Amenajările întreprinse după proiectul lui Ch. Hartley au determinat dezvoltarea portului, devenind după 1856 „porto franco” până la începutul celui de-al doilea război mondial.

the found of generality specific to the village population of Romania. This state is also amplified by the effects of the geographical isolation (the distances between localities are big) which make young men to leave. The village has a simple structure, with one line of agglomerating, small yards. The houses have a specific architecture, the mostly used materials for constructions are the wood and the reed, the las tone is also used around the house. The frequent colors were blue, white and red. (Picture no. 8).

After a quarter from the wayout of the Letea village we arrived in the „Big Hasmacu” Reservation (the first reservation in the country - 1938), a forest, which was developed in the regions between the wave sands from the Letea sand-bank. The forest seems like a sequence of belts named by the inhabitants as hasmacuri. The Letea Forest or the Big Hasmacu is formed in general from brown-oak, pedunculant-oak, fluffy-ash or lake-ash (*Fraxinus pallisial*) etc. The trees are tall, about 35 m and have the width about 1 m. The Letea Forest has an aspect of tropical forest because of the presence of the rambling plants (the wild vine – *Vitis sylvestris*, the mediteranean liana – *Periploca graeca*) Picture no. 9). In the forest live reptiles, birds and animals.

At the leaving we headed trough Musura Golf to see the new pelicans colony.

At the wayback we could observe on the left border of the Danube the Old Lighthouse, which in present is not used anymore. This still has the Acesta încă păstrează inscriptions of the persons that participated to its build. The steersman of the boat told us that the shooting for the moovie „All sails up” were realised here. (Picture no.10).

In the day before the last one (13 july), we had as objectives the visiting of the Sulina town, the most east town of the country. It is at the lowest altitude of the country (3,5 m over the sea), the town is not direct related to the roads line from Romania and you can reach to it only by travellin on water, on the Danube or on the Black Sea.

The first documentary testimony was that of C. Porphyrogenetul, who in 950 b.Ch. named it Solina. The changes made by the project of Ch. Hartley lead to the development of the haven, becoming after 1856 „porto franco” till the start of the second World War.

We started we the visiting of the European Danube Comission Lighthouse, today it is a museum. The wood part of the lighthouse is made

Am început cu vizitarea Farului Comisiei Europene a Dunării, astăzi funcționând ca muzeu. Partea din lemn a farului este realizată din lemn de pitbai (lemn otelit). Acolo ne-a fost prezentată figura ilustră a scriitorului Jean Bart (pseudonimul literar al lui Eugeniu P. Botez, împrumutat de la un faimos corsar francez). Acesta este cunoscut prin romanul sau cu cel mai mare rasunet, „Europolis”, publicat în 1933 și în conținutul căruia este subliniată caracteristica cosmopolită a orașului Sulina: „ridică valul de pe un colțișor de viață nelămurit de noi și îi sapă în granitul nemuririi fresca traiului cosmopolit”.

Ne-am îndreptat apoi, spre Primăria orașului Sulina unde ne-au fost prezentate informații referitoare la teritoriul administrativ al orașului, la populație (numărul de locuitori, structura etnică, structura confesională). După o scurtă pauză în care am admirat priveliștea zonei portuare, am purces spre Cimitirul Maritim situat la ieșirea din oraș, spre plajă. Cimitirul se prezintă ca un ansamblu de trei cimitire: Cimitirul creștin (împărțit în Cimitirul ortodox, Cimitirul ortodox de rit vechi – lipovenesc și cel al bisericilor europene occidentale), Cimitirul musulman și Cimitirul evreiesc. Printre morminte de ofițeri și comandanți din Marina Regală Română se află mormântul Prințesei Ecaterina Moruzi, nepoata Voievodului moldovean Ioan Sturza și mormântul lui William Simpson, omul de încredere al inginerului șef al Comisiei Europene a Dunării. Simpson a condus 13 ani lucrările de construcții pe canal, de la debarcader și farurile de pe dig.

De aici, fiecare student s-a îndreptat spre plajă, de unde a recolat elemente faunistice și de vegetație specifice. Prezentarea acestora s-a desfășurat spre sfârșitul zilei în foișorul din curtea taberei, precedând momentul susținerii colocviului.

În după amiaza aceleiași zile am observat și latura etnografică a orașului, reflectată prin sărbătoarea Sf. Petru după calendarul vechi, într-o procesiune pe una din străzile orașului, unde un grup de stareți cântau cântece bisericești.

Seara, la una din terasele de pe faleză, am sărbătorit cu toții încheierea aplicației practice.

Pe data de *14 iulie*, la ora 8 ne-am îmbarcat pe pasagerul având direcția Tulcea, părăsind delta, copilă a Dunării și a Mării Negre, „uriaș amestec de apă și pământuri abia născute” (G. Bogza). Așa cum Egiptul este un dar al Nilului, Delta Dunării este darul Mării Negre și al fluviului al cărui nume îl poartă.

from pitbai-wood (steeled-wood). There was presented to us the figure of the writer Jean Bart (alias literary Eugeniu P. Botez, borrowed from a famous french pirat). This is know by the novel or with the biggest sound, „Europolis”, published in 1933 and in which content was lined the cosmopolitan characteristic of the Sulina town: „rise the wave upon a corner of life not sawn by us and auger in the granite of imortality the image of the cosmopolit life”.

Then we headed to the townhall of the Sulina town, where were presented to us informations regarded to the administrativ teritory of the town, to the population (the number of inhabitants, the etnic structure, teh confesional structure). After a small brake, in which we admire the view of the haven area, we went to the fluvial cemetery situated at the wayout of the town to the beach. The cemetery is like an assembly of three cemeteries: the christian one (slide in the ortodox one, the one with old custom – lipovenesc and the one of the occidental european churches), the musulman one and the jew one. Between the officers and comandaments’ of Romanian Royal Fluvial grave sit is also Princess Ecaterina Moruzi’s grave, the niece of moldovean voievod Ioan Sturza and William Simpson’s grave, the chef ingineer’s man of trust of the European Comission of the Danube. Simpson led 13 years the works of constructions on the channel, from the staging and the lighthouses on the dam.

From here every student headed to the beach, from where he gattered elements of fauna and specific vegetation. The presentation of these was made by the end of the day in the lock-aut tower from the camp-yard, before the oral exam.

In the afternoon of the same day we observe also the ethnographic part of the town, reflected trough the celebration Saint Peter after the old calander, trough a procession o none of the streets of the town, where a group of abbots where singing clerical songs.

In the evening, at one of the terrace on the sea-front we all celebrated the end of the field training.

On the *14 july*, at 8 o’clock a.m. we bordered on the fare-vehicle having the direction Tulcea, leaving the Delta, daughter of the Danube and the Black Sea „huge mixture of water and land hardly born“ (G. Bogza). As the Egipt is a gift of the Nile, the Danube Delta is the gift of the Black Sea and of

De aici, s-a efectuat următorul traseu Tulcea - Canalul Dunăre-Marea Neagră – Podurile Dunărene Cernavodă-Fetești – București – Craiova (întoarcere în jurul orei 22.00)

the lake, which its name is bearing.

From here we did the follow route Tulcea – the Danube-Black Sea Channel– the danube bridges Cernavodă-Fetești – București – Craiova (turn back at 10 o'clock p.m.)

**Cristina ILIESCU,
Vasilica DOBRA-VÂLCEA**

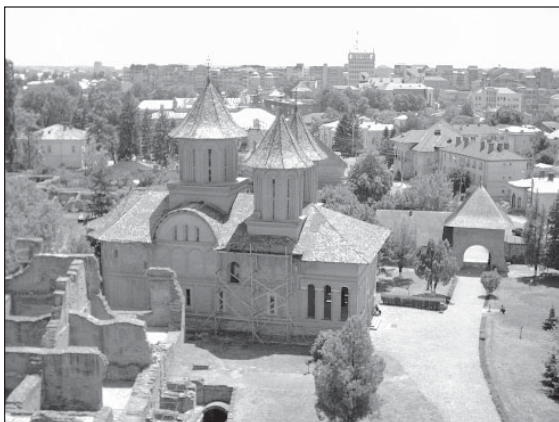


Foto 1. Curtea Domneasca/ The Royal Court



Foto 3. Imagine de pe bac/Picture from the float bridge



Foto 2. Turnul Chindiei/ The Tower of Chindia



Foto 4. Mănăstirea Saon/The Saon Monastery



Foto 5. Vf. Greci/The Top Greci



Foto 6. Zona industrială/ The industrial area



Foto 7. Zona portuară/ The haven area



Foto 8. Casă specifică regiunii/House specific to the region



Foto 9. Liană mediteraneană/ The mediteranean liana

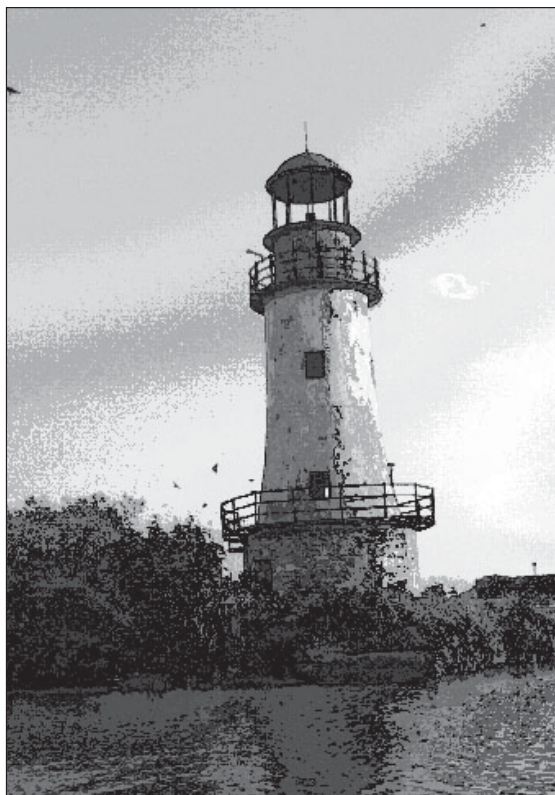


Foto 10. Farul Vechi/ The Old Lighthouse

VISUL AMERICAN...

THE AMERICAN DREAM...

Ambasada...după ce le-am dat câteva motive bune pentru care mă voi întoarce în România, iată că am luat și viza emoții... plânsete de bucurie.... și uite așa pe 1 iulie avea să mi se îndeplinească visul meu cel mai de preț: de a trăi și a experimenta viața americanilor....chiar și doar pentru 3 luni...

America este pentru foarte mulți dintre noi, un vis frumos... Din fericire, eu mă număr printre norocoșii care și-au îndeplinit visul de a ajunge pe pământul făgăduinței și timp de 3 luni am trăit în lumea lor, o lume total diferită de a noastră.

După 17 ore de zbor...se vedea ceva.... un oraș imens.... zgârie nori împăturiți de lumini. Ne-am mutat toți la geam și am început să admirăm New York-ul. Ajunși în New York deși era seară, ne-am plimbat puțin pe străzi. Un sentiment extraordinar. În momentul în care am pus piciorul pe pământ american, am fost uimită de amabilitatea oamenilor și de zâmbetul larg care exista pe fețele tuturor. A fost primul moment când am simțit diferența față de români. Nu se simțea pe fațelor încruntarea, deznădejdea, tristețea, ci toți erau senini, cu speranța întipărită pe chip. După mai multe săptămâni am învățat că au o viață ușoară, fără prea multe griji.

The Embassy... after giving them some good reasons for my return to Romania, finally I got my visa.. .emotions.. .tears of joy.. .and so, on the first of July, my most cherished dream would come true...the dream of experience and knowing the American lifestyle, even if just for three months.

To most of us, USA is a beautiful dream. Fortunately, I am one of the lucky people whose dream of getting on the promised land came true and for three months I lived in their world totally different from ours.

After seventeen hours of flight, something could be seen...a huge city, sky-scrapers wrapped in lights. We all looked out on the window, admiring the city. Once we got there, though it was in the evening, we had a short walk around the streets. An extraordinary feeling... The moment I got on American land I was amazed by the kindness shown by people and by their bright smiles. That was the first difference which I noticed compared to the attitude of the Romanians. There was no frowning, no despair, no sadness, but everybody was serene and full of hope. After several weeks, I found out that Americans had an easy life without any worries.



New York

Într-o fracțiune de secundă, mi-a trecut prin minte angajamentul pe care mi-l luasem. Ajunsesem într-o lume nouă, necunoscută, unde trebuia să mă descurc singură. Însă până a ajunge în Williamsburg - orașul unde aveam jobul, imi rămâneau două zile la dispoziție să mă bucur de New York. Așa că am încercat să vizitez tot ce mi-a permis timpul, pentru că, poate era unica șansă de a ajunge aici.



Imagine panoramică a orașului New York / Panoramic image of New York City

New York reprezintă cel mai întins oraș al Statelor Unite. Mulți îl consideră „inima Americii”, „marele măr”, deoarece zgârie-norii săi sunt cunoscuți în toată lumea. Broadway și Times Square au fost văzute mai mult decât orice alt loc de pe teritoriul Americii de către vizitatori. Bulevardul orașului este considerat capitala teatrului națiunii americane, dramele, comediiile, muzicalurile sale fiind vizionate în toată lumea. Radioul City Hall, cu show-urile sale faimoase reprezintă, de asemenea, unul dintre cele mai populare atracții.

Un alt loc ce merită vizitat este China Town. Supermarketurile sale exotice, magazinele sale neobișnuite, arta și minunatele sale restaurante nu mă lăsau să părăsesc acest loc. Însă Manhattanul mă aștepta... Se inserase, așa că urma să văd un minunat joc de lumini.

La fel ca milioanele de oameni, eram fascinată în acea noapte de scipirile uluitoare. Clădirile Empire State Building, Chrysler Building și Met Life Building sunt cele mai cunoscute locuri de aici. Oriunde priveam, vedeam peisaje urbane impresionante și panorame arhitecturale. Cafenelele, restaurantele, galeriile sale reprezintă locurile favorite de întâlnire ale elitei de artă. Manhattanul, inima New York-ului, este un cerc fără sfârșit. Ca să înțeleg semnificația termenului de „cerc”, a trebuit să vizitez Wall Street și Diamond District.

In a second I remembered the commitment that I had made. I had reached a new unknown world where I had to manage by myself. But before I had to be in Williamsburg - the town where I got my job - I still had two days to enjoy New York so, I tried to visit all the places that were worth visiting, maybe that was my only chance to visit America.



China Town / China Town

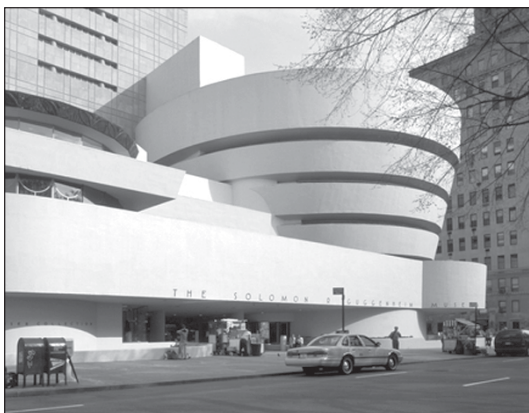
New York is America's largest city. Many people call it the heart of America, the big apple. Its skyline is known everywhere in the world. Broadway and Times Square have been seen by more visitors to America than any other place in the country. New York's Broadway is the theater capital of the nation. Its dramas, comedies, musicals, and reviews are seen all over the world. Radio City Hall, with its famous shows and chorus line, is one of the city's most popular attractions.

Another place which deserves to be visited is China Town. Its exotic markets, its unusual shops, its beautiful art, and its wonderful restaurants make it difficult for me to leave it...but Manhattan was waiting for me...it was dark so, I was going to see a gorgeous lighting show.

As the millions of people, I was fascinated by Manhattan's display of flashing neon signs. The Empire State Building, the Chrysler Building, and the Met Life Building are among the city's best-known landmarks. Everywhere you look you will see exciting cityscapes and architectural panoramas. Its bars, restaurants, and galleries are among the favorite meeting places for the art world's elite. Manhattan, the heart of New York, is a never-ending circus. You need to visit Wall Street and Diamond District to understand the meaning

Printre toate acestea, am petrecut câteva ore la cumpărături în miile de buticuri și magazine ale orașului.

New York nu este doar un paradis al cumpărăturilor, înseamnă mai mult decât asta, este un oraș al punctelor de reper în artă: Centrul Rockefeller cu minunata sa arhitectură Art Deco, Marele Terminal Central. În New York vom găsi mereu cele mai mari muzee și centre culturale ale lumii: Școala Muzicală Julliard, Muzeul Metropolitan de Artă, Muzeul Guggenheim, construit de Frank Lloyd Wright. New York este, de asemenea, locul marilor porturi. Poți să petreci o înțelegătoare zi emoționantă pe țărmul apei sau poți închiria un ferryboat pentru a ajunge la Insula cu Statuia Libertății, de unde se vede foarte bine cea mai faimoasă și mai impresionantă linie a zgârie-norilor.



Marele Terminal Central / Grand Central Terminal

Un ultim loc vizitat a fost Greenwich Village, care a reprezentat odată, demult, centrul vieții boeme a New York-ului. Azi este viu doar prin oamenii care cântă, joacă în piese de teatru, dau reprezentații pe stradă și care, pur și simplu, se bucură de viață.

După încă 4 ore de mers...am ajuns pe înserate și în locația unde aveam să imi petrec următoarele 3 luni. Williamsburg, situat la 200 km la sud de Washington DC. Când am coborât din mașină, m-a izbit aerul umed și sufocant al stațiunii. Parcă retrăiam o noapte de pe litoralul românesc. Era o atmosferă plăcută...

În cele 3 luni mi-am respectat orarul de muncă, care nu era foarte ușor, dar mi-am făcut și timp pentru a vizita locațiile turistice din Williamsburg și împrejurimi. O primă oprire a fost Virginia Beach, faimoasa stațiune despre care am învățat câte ceva la Geografia Turismului.

of „circus”. And you just got to spend a few hours window shopping at it’s thousands of stores and shops.

New York it’s not only a shopper’s paradise. New York is much more than shopping. It’s a city of landmarks: Rockefeller Center with its beautiful Art Deco architecture; Grand Central Terminal; The New York Stock Exchange. In New York you will find some of the world’s greatest museums and cultural centers: The Julliard School of Music; The Metropolitan Museum of Art; The Guggenheim Museum, built by Frank Lloyd Wright. New York is also one of the world’s great seaports. You can spend a very exciting day walking the New York Water Front. Take a ride on a boat and see the world’s most famous skyline from the water. You can take a ferry ride to Staten Island.



Centrul Rockefeller cu minunata sa arhitectură Art Deco / Rockefeller Center with architecture Art Deco

A last place which I visited was Greenwich Village that was once the center of New York’s Bohemian life. Today it is alive with people playing, performing and just enjoying life.

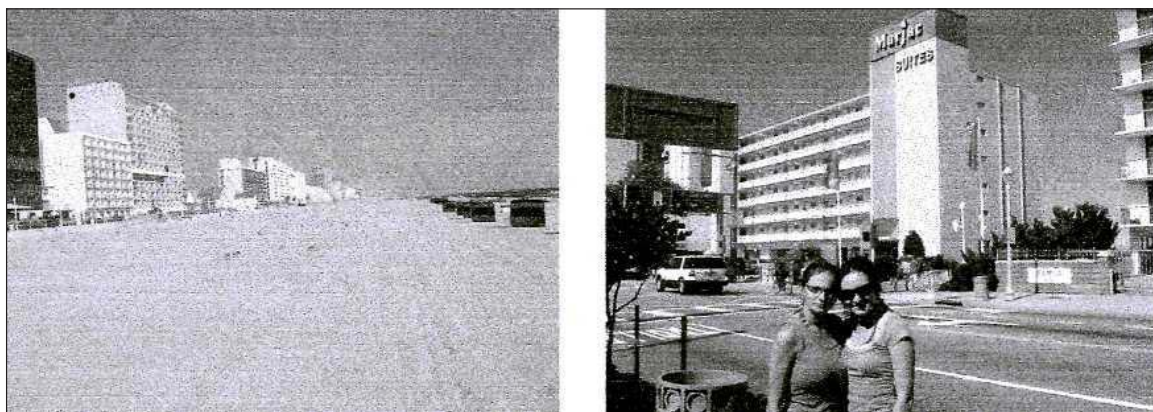
After another for hours driving in the evening, I got to the place I was to spend the next three months, Williamsburg, situated to 200 km away from Washington DC... When I got out the car the resort’s humid and suffocating air bit me in the face. It was as if I was re-living a night on the Black Sea Coast. It was pleasant...

Durring the following three months I had to stick to my working schedule which was not an easy thing. But I also found the time for sightseeing. The first stop was in Virginia Beach, the well-known resort of which I learnt in my Touristic Geography course. I reached my destination and I found myself on the Atlantic Coast in

Am ajuns la destinație. Lume multă, stăteam la coadă ca să trec la semafor, haine de firmă, scumpe, plaja Atlanticului și eu la 21 de ani eram acolo. Pentru prima dată am realizat cât de departe sunt de țară, că sunt pe cont propriu în cea mai cunoscută și râvnită țară din lume, că lângă mine stă un american care mă privește ca pe un egal. Am privit pentru prima dată steagul ce imi flutura deasupra capului, m-am gândit la toți ai mei care s-ar fi bucurat să fie acolo și am sărit în apă, am înghițit din apele Atlanticului, am văzut surferii și mi-am dorit să fac și eu cândva ceva de genul acela. Seara, plaja se transforma, cluburi de toate formele și pe toate gusturile, lumini, cazinouri și parcuri de distracție. Am plecat gândindu-mă că o să mă întorc într-o zi, nu am vrut să îmi iau «la revedere» atunci. M-am gândit că a doua zi mă aștepta cel mai tare parc de distracții din Virginia, că aveam planuri de a vedea alte lucruri și că aventura mea americană era doar la început.

a crowded and expensive place. I had to stand in queue to cross the street but you could admire the costly famous brand clothes. I was twenty-one and I was there. For the first time, I realized how far I was from home. I was on my own in the best known and most desired country in the world. Next to me, there was an American flag and I thought that all my people would have been glad to be there. I jumped into the water, I swallowed some Atlantic water, I saw the surfers and I wanted to do like them one day.

In the evening, the beach took a totally different form: all sorts of clubs, lights, casinos and amusement parks. I left the place thinking that I would come one day, I wouldn't have liked to say "Good bye" just then. I thought that the next day the biggest amusement park in Virginia was waiting for me. I had plans to see many other places and my American adventure was just beginning.



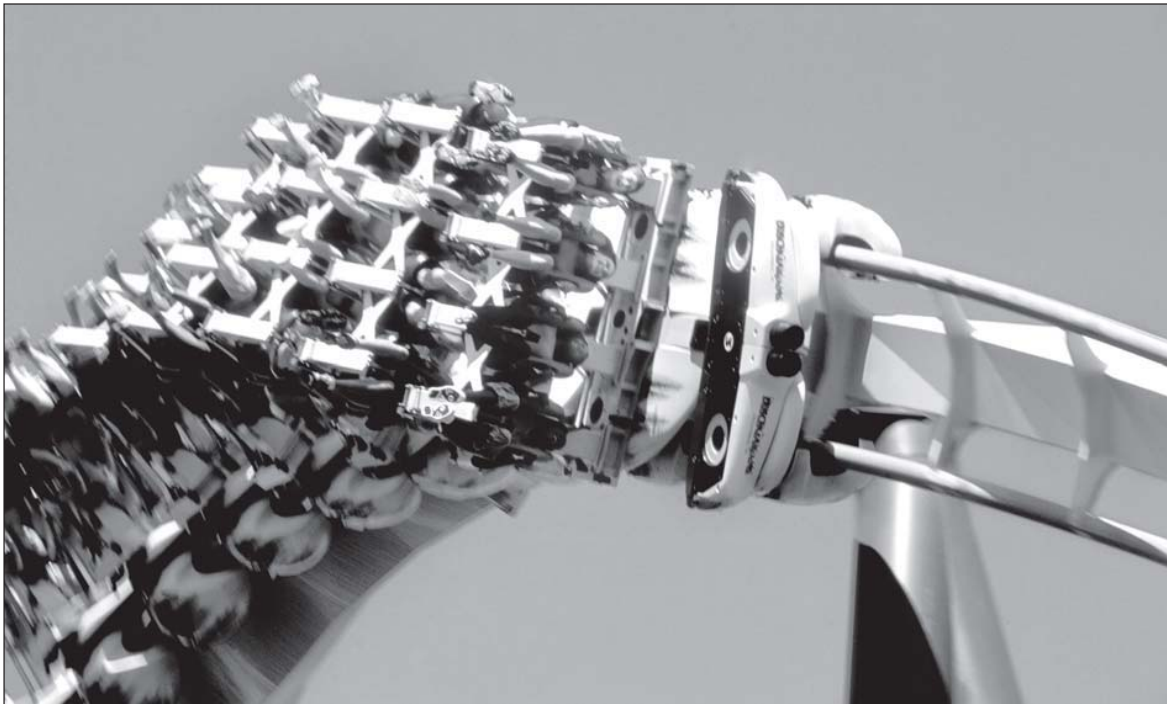
Pe plaja Atlanticului / On Atlantic Beach

Și iată că a sosit și cea de-a doua zi. Parcul de distracții Busch Gardens ne aștepta. Am experimentat o mulțime de curse, dintre care prima a fost „Griffonul”, numit și „lupta de smarald” - o producție puternică de la Dublin, bazată pe Școala de Dans Irlandez „O Shea”, ce sărbătorește moștenirea irlandeză prin coregrafia unică și muzica originală. Griffonul are scopul de a ține invitații încântați de fuziunea contemporană a dansului irlandez tradițional cu efectele speciale care îți taie respirația. Griffonul poartă invitații la o altitudine de 65 metri, apoi le dă drumul la o înclinare de 90° cu solul, cu o viteză de 70 km/h. Și acesta este doar începutul. Cel mai înalt din lume, Griffonul evocă puterea și viteza unei păsări mitice, care era jumătate vultur, jumătate leu. Se răsucește, se întoarce, dând invitaților adrenalină, fiind

The next day arrived and Busch Gardens Park was waiting for us. I experienced many rides and the first was The Griffon Roller Coaster, a powerful production from Dublin-based O'Shea's School of Irish Dance, which celebrates Irish heritage through uniquely choreographed dance and an original music score. Emerald Beat is sure to keep guests entertained with the contemporary fusion of traditional Irish dance with breathtaking scenic special effects. The Griffon carries riders up 205 feet, then hurtles them 90 degrees straight down at 70 mph. And that's just the beginning. The world's tallest floorless dive coaster Griffon evokes the power and speed of a mythical bird that is part eagle and part lion. It, twists and turns - giving riders an adrenaline-pum-

cea mai neobișnuită aventură de acest gen din întreaga lume.

ping adventure that's unlike any coaster experience in the world.



Parcul de distracții Busch Gardens / Amusement park Busch Gardens

O altă aventură palpitantă, „Corkscrew Hill” ia invitații într-o călătorie celtică, mitică și magică. Această experiență transportă invitații într-o lume unde vrăjitoarele înfometate și armăsarii fac regulile.

„Alpengeist” reprezintă o avalanșă de aventuri care îți taie respirația, trimițând invitații într-o călătorie cu mare viteză, printre nenumărate pocnituri și învârteli.

„Evadarea din Pompeii”, o călătorie tăcută, cu barca, printre ruinele antice din Pompeii, care devine instantaneu explozivă, oferind fiori călătorilor și o altă dimensiune a călătoriei, este o altă atracție a parcului.

Adânc în zăpada spulberată este așezat un mare castel înghețat în timp. Invitații pot călători într-o altă dimensiune, într-o cursă înfiorătoare, cu ceață, gheață și efecte pirotehnice speciale.

Înainte de plecarea din Williamsburg, am vizitat pentru ultima oară partea veche orașului unde locuim, din dorința de a-mi întipări istoria locului care m-a maturizat... Colonial Williamsburg... Este locul unde se spune că istoria încă trăiește.

Mai bine de 200 de ani în urmă, dorința de egalitate, libertate și independență a început o mișcare ce a continuat să zguduie lumea. Partea

A thrilling adventure, Corkscrew Hill takes guests on a magical and mystical Celtic journey. The larger-than-life experience transports guests to a world where hungry witches and magical stallions are the norm.

Alpengeist is a breathtaking avalanche of adventure, sending riders on a high-speed journey through countless flips and spins.

A seemingly quiet boat ride through the ancient ruins of Pompeii which suddenly turns explosive, giving thrill seekers an added dimension to their journey, is another attraction of this park.

Deep in the snow-drift hills of Bavaria sits a grand castle frozen in time. Guests can journey to the other side during this bone-chilling chase packed with, fog, shattering ice, and pyrotechnic special effects.

Before I left, I visited for the last time the old part of the town where I was living. I wanted to remember forever the history of the place where I had become a mature person - Colonial Williamsburg, the place where the history lives. More than 200 years ago, the pursuit of equality, freedom and independence began a movement that continued to shape the world. Colonial Williamsburg brings you “Revolutio-

veche a Williamsburg-ului ne aduce în față orașul revoluționar, evenimente dinamice ce reflectă rolul acestui mic oraș în definirea unei perioade a istoriei americane. Fiecare parte a ariei istorice reînvie pe măsură ce faci parte din activitățile orașului.

nary City”, a dynamic two-hour event that reflects Williamsburg’s role in one of America’s defining historical periods. Each part of Historic Area comes alive as you become a part of the town’s activities.



Pe străzile orașului Williamsburg / On the streets of the city of Williamsburg

Pe străzile orașului putem întâlni predicatori, servitori ai casei, fermieri, actori, artizani, cei în sclavie și liberi, care ne arată diferența dintre lumea noastră și a lor. Astfel, aveam posibilitatea de a vedea o lume trecută și de a pune întrebări.

La casa lui James Geddz, unul dintre revoluționari, tineri interpreți frecvent recreau diferite aspecte ale vieții copiilor de demult, inclusiv educația, muzica, dansul, jocul și corurile zilnice. Ei aduceau secolul al XVIII-lea la viață prin purtarea hainelor din perioada respectivă și prin demonstrarea activităților tipice copiilor de atunci.

Vizitarea aceluia loc a fost o experiență plăcută pentru noi, oferindu-ne o viziune clară a istoriei americane.

Și iată că a venit și ziua plecării, a despărțirii de toți prietenii pe care mi-i făcusem. O zi tristă pentru că eram conștientă că lăsăm acolo oameni pe care poate n-o să-i mai revăd niciodată deoarece locuim în colțuri diferite ale lumii, orașul acela micuț de care mă leagă amintiri plăcute. Mi-am oprit lacrimile numai cu gândul că urma să vizitez și capitala Statelor Unite, Washington DC și că aventura mea americană încă nu se terminase...

Primul obiectiv vizitat a fost Casa Albă, aflând că aceasta era în construcție în timp ce George Washington era la putere, deci el practic niciodată nu a locuit acolo. Inițial, a fost numită „Palatul Prezidențial” sau „Casa Prezidențială”. Un reporter din Baltimore a numit-o într-un articol de ziar „Casa Albă”, iar numele s-a păstrat. Th. Roosevelt a făcut acest nume oficial în 1901. Clădirea are o mulțime de încăperi: *camera albastră* - în care s-au păstrat din 1814 câteva obiecte (un fotoliu, un ceas din bronz), camera roșie- cu frumoase draperii ce acoperă pereții și mătase galbenă ce acoperă întreaga mobilă, *biroul oval* - ce simbolizează viziunea președintelui asupra vieții moderne, *camera lui Roosevelt* - care păstrează vie amintirea acestuia, *camera verde* - ce simbolizează esența vieții, *camera de est, de vest* etc.

Ce m-a frapat la acest oraș, era faptul că nu existau clădiri foarte înalte. Mai târziu am aflat și de ce: în trecut, în 1894, departamentul de pompieri a impus niște limite la înălțimea clădirilor, deoarece echipamentul lor nu era suficient pentru clădirile foarte înalte. Și totuși, există o clădire mult mai înaltă, ce a fost construită înaintea acestei legi, și anume *Capitolul*. Acesta are o înălțime de 50

On the streets we can meet preachers, house servants, farmers, actors, and artisans-both enslaved and free-who show us the differences between our world and theirs, and we have the opportunity to ask questions.

At the James Geddy House in Colonial Williamsburg, youth interpreters frequently recreate different aspects of the life of colonial children, including education, music, dance, play, and daily chores. They bring the 18th century to life by dressing in period clothing and demonstrating typical activities of children of that period.

Visiting this place was a pleasant experience for us, giving us the opportunity to see the American history.

The day of my leaving arrived and I had to say good bye to all my friends that I had made there. It was a sad day because I was aware that I would leave behind people whom I was not to see again because we live in different parts of the world....that tiny town which created me so me pleasant memories tears stopped only because I thought I was going to visit the capital of the USA: Washington DC. My American adventure was not over yet...

The first place which I visited was the White House, finding out that the construction was being built while George Washington was in office, so he never actually lived there. The White House was originally called the „President’s Palace” or the „President’! House.” A Baltimore reporter once called it the „white house” in a newspaper article and the name caught on. Theodore Roosevelt made this the official name in 1901. The building has many rooms :the Blue Room- where there are many objects since 1814 (an armchair, a gilded bronze clock), the Red Room - with Beautiful drapes which adorned the walls and yellow silk which covered the furniture, the Oval Office - which symbolized the President’s view of the modern-day president, the Roosevelt Room - which keep his memory alive, the Green Room - which symbolizes the life, East Room, West Room...

There are no skyscrapers in DC. the fire department put limits on building heights in 1894 because their firefighting equipment wouldn’t reach high enough to keep tall buildings safe There is one building that is taller than the Capitol, it was built before the laws were passed limiting the height of buildings. It stands 165 feet tall. The Capitol Dome took 11 years to build. On top of the dome

metri, este mai înalt decât toate clădirile și construirea lui a durat 11 ani. În vârful Capitoliului se află o statuie a libertății, care poate părea mică, însă în realitate are 6 metri înălțime și 7000 kg.



Capitoliul / Capitol

Ce pot să spun despre America, despre visul american? Mulți spun că visul american înseamnă să fii liber, independent. Alții argumentează că trebuie să fii responsabil. Majoritatea cred însă că ar fi o combinație între ambele păreri. În America totul diferă de România, de Europa, de la unitățile de măsură până la atitudinea oamenilor față de străini, față de tot ce îi înconjoară. Este adevărat că sunt mai amabili, dar în același timp sunt mult mai ignoranți, mai pasivi, mai indiferenți la ceea ce se întâmplă în jurul lor.

La întoarcere, în avion, mi-am privit colegii arși de soare, niciunul mai mare de 24 de ani, care zâmbeau și se gândeau la aceleași lucruri ca și mine. Trăisem o vară în SUA și nimic nu ne stătuse în cale... Să vedem câți ar fi avut curajul nostru?

is the “Statue of Freedom,” which may look small, but it’s actually 19 feet 6 inches tall and weighs approximately 15,000 pounds.



Casa Albă / White House

What can I say about America, about the American dream? Many say that the American dream means to be free, independent. Others claim that you must be responsible. Most people believe that it is a combination of both.

In America everything is different from Europe, from the units of measurement to the attitude towards foreigners and towards life in general. It is true that they are nicer, but at the same time they are more ignorant, more passive and more indifferent to what is happening around them.

On coming back in the plane, I looked at my tanned colleagues, none of them was older than twenty four, they were smiling and thinking of the same things as me: we had lived a summer in the USA and nothing could stop us. How many people would have had our courage?

Alina NICOLA